**L3**

うちはも働いているので、家事はしています。

Keďže u nás doma pracuje aj manželka, tak sa na domácich prácach podieľame.

国家というは近代になってから生まれたものです。

„Národ“ je pojem, ktorý sa zrodil v modernej dobe.

この資料は内部資料なので、外部の人にはお見せることはできません。

Keďže toto sú interné materiály, nesmú sa ukazovať ľuďom z vonka.

この仕事はあと一部を残すだけで、できあがりました。残った部分は明日します。

Z tejto práce si len jednu časť odložím na neskôr, väčšinu som dokončila. Odloženú časť urobím zajtra.

この金魚は去年のりの時にで買ったものです。

Túto zlatú rybku som kúpila minulý rok počas letných slávností vo večierke/ v nočnom stánku.

銀とプラチナでは、プラチナの方が高い。

Čo sa striebra a platiny týka, platina je drahšia.

問題でよく知られているは、がで起こった病気である。

Choroba *minamata*, dobre známy ekologický problém, je choroba spôsobená ortuťou.

自分のには自分でを持つのが大人です。

Preberanie zodpovednosti za vlastné chovanie znamená byť dospelým.

日本の会社では社内旅行や運動会などさまざまなが行われる。

V japonských firmách se konají různé události, jako jsou firemní výlety, sportovní utkání, atd.

毎年秋に学会のがある。

Velké akademické výzkumné setkání je každým rokem na podzim.

部屋をしなかったりすると、母親から自分のことは自分でしなさいとられた。

Keď som si neupratala izbu atp., tak mi mama vynadala, že vlastné veci si mam robiť sama.

高校を卒業してから弟はいろんな会社をとした。そして、結局は父親のレストランを継ぐことになった。

Poté, co můj bratr absolvoval střední školu, vystřídal mnoho společností (zaměstnání). A nakonec se rozhodlo (bylo dohodnuto), že převezme po otci restauraci.

親のなどで外国で何年か生活し、その日本に帰ってきた子供のことをという。

Děti, které kvůli práci rodičů několik let žili v zahraničí, se po návratu do vlasti nazývají 帰国子女.

のとのご主人はとてもがいい。

Můj manžel má se sousedem dobré vztahy.

内の家内との奥さんはとてもが悪い。

Moje manželka má se sousedkou špatné vztahy.

私のはは広いがきがないのでちょっと使いにくい。

Můj stůl je široký, ale ne hluboký, takže se na něm trochu těžko pracuje.

初めてから町に出てきたの人たちは見るものすべてに驚いた。

Lidé z vesnic, kteří poprvé scházeli z horských zákoutí do měst, byli zcela překvapeni tím, co viděli.

東京とニューヨークはです。

Tokio a New York jsou sesterská města.

**L4**

うちの子供は一人で何でもできる。

Naše dieťa si samo spraví čokoľvek.

結婚したばかりのは、料理もも何もできなかったが、今は何とかやっています。

V době, kdy jsem byla čerstvě vdaná, jsem neuměla ani vařit, ani prát, ani nic, ale teď to všechno nějak dělám.

でデパートのりげだかが上がらないそうだ。

Zdá sa, že v kríze sa obrat obchodných domov nie a nie zvýšiť.

しをしていると、の中からいしたが出てきます。

Hľadám nejaké veci, keď tu sa v stolíku objavila obnosená peňaženka.

をちくのはないので、大きな買い物をする時はクレジット·カードを使います．日本では個人でを使うはあまりありません。

Protože je nebezpečné chodit s velkými obnosy penězi, při velkých nákupech používám kreditní kartu. V Japonsku není skoro vůbec zvykem, aby jednotlivci používali šeky.

うちの子供は、したケガでもないのにいつもでく。

Naše dieťa, aj keď sa len trochu zraní, vždy nahlas plače.

東京でも雪は降りますが、たいていはしてもりません。

V Tokiu také padá sníh, ale obvykle se jej moc nenakupí/ jej moc nenapadá.

昔はうちのはで、その間をが流れていて、魚が泳いでいた。

Kdysi byly všude za domem pole, mezi kterými tekl potůček, ve kterém plavaly ryby.

パソコンのをながめていると、目が疲れる。

Když se dlouho dívám na obrazovku počítače, unaví se mi oči.

日本語の先生をしていると、学生がどんな間違いをするかだいたい分かる。

Když dlouhé roky děláte učitele japonštiny, přibližně víte, jaké chyby obvykle studenti dělají.

人にはそれぞれ長短があって、それでの中はうまくいくようにできているのです。

Každý človek má svoje dobré aj zlé stránky, aby mohol vďaka nim dobre fungovať vo svete.

うちの主人は昼間は何もしないで、夜になるとに向かって小説を書いている。

Můj manžel přes den nic nedělá, ale když nastane večer, vydá se ke stolu a s vervou píše román.

昨夜は夜中に友だちから電話がかかってきて、そのれなくなってしまった。

Minulou noc mi o půlnoci volal kamarád, poté jsem nemohla usnout.

二人はすなの上にかたを並べて座り、海にしずんでいく夕日をずっと見つめていた。

Pár seděl na písku bok po boku a po celý čas sledoval večení slunce nořící se do moře.

「中学生の」などと雑誌に書いてあったが、本当だろうか。

V časopise byl titulek o prostituci školáků, je to skutečně pravda?

の日は３月２１日ごろ、の日は９月２３日ごろです。いずれもでお休みです。

Jarní rovnodennost bývá kolem 21. března, podzimní rovnodennost kolem 23. září. V každém případě/ v obou případech je to státní svátek a máme volno.

北の地方はがくと、まもなく冬になります。

Když v severních krajích fouká podzimní vítr, brzy přijde zima.

日本は火山が多く、が多いかわりにも多い。  
V Japonsku je hodně sopek, na jedné straně je tam hodně horkých pramenů, na oplátku ale také hodně zemětřesení.

**L5**

漢字の書き方をえても、されることはほとんどない。  
I když trochu popletu psaní kandži, většinou se nestává, že bych někoho spletla.

ただ山田はほかの電話に出ておりますので、少々お待ちいただけますでしょうか。  
Jamada právě teď hovoří na jiné lince, byl byste tak hodný a chvilku počkal?

母はとてもしくて、テニスをしている時などは少女のように見える。  
Máma vypadá skutečně mladě, například při hraní tenisu připomíná malou holku.

で渡ろうとした時に車がびしてきたのだから、明らかに向こうが悪い。

そういうながあるのに、をめようとしないなんてとんでもないだ。  
Když jsem vykročil k přechodu cesty na zelenou, zničehonic na mě vyjelo auto, vina je jasně na jeho straně. Byl to tak nemožný člověk, že nebyl schopný přiznat svou chybu, i když pravda byla jasná.

疲れたので少し横になったら、そのままりをつけたまま寝てしまった。

Keď som si od únavy na chvíľu ľahol, prespal som tak pri zažnutom svetle celý večer.

の新しいノートパソコンがに発売される。

V několika příštích dnech se začne prodávat nový notebook od NEC.

おさんが結婚すると言って、の人がに来た。かいの人の話によると、おさんは実はまだ結婚したくなかったのだが、親がに結婚を決めたらしい。

Řeklo se, že zanedlouho se bude slečna vdávat, tak přišli pozdravit sousedé. Podle slov člověka odnaproti se však zdá, že se slečna ve skutečnosti nechtěla vdávat a svatbu ji vnutili rodiče.

ビジネスの経験がある上に日本語ができるのが彼のみだ。

Má zkušenosti s obchodem a navíc umí japonsky, v tom je jeho síla.

としたリビングルームの真ん中にテーブルが一つポツンと置いてあった。

V samom strede rozľahlej obývačky stál jediný stôl.

の中にはもいればもいると言うが、本当に悪意のある人はそんなに多くはないと思う。

Říká se, že na světě jsou dobří i špatní lidé, ale myslím si, že lidí s opravdu zlými úmysly zase tak moc není.

ニュートンはリンゴが落ちるのを見て、重力を発見した。

Newton viděl spadnout jablko a objevil zákon přitažlivosti.

から手軽に持ち運びができるノートパソコンが売り出され、またたく間に広がった。

Před pár lety se začaly prodávat lehce přenosné notebooky a v mžiku se rozšířily (všude kolem).

私にとって母は友達のような感じで、何でもにができる。

Moje máma je pro mě spíš jako kamarádka, mohu s ní bezstarostně bavit o čemkoliv.

電車が遅れたので会社に遅れてしまった。

Protože se vlak zpozdil, přišel jsem pozdě do práce.

今年は９月に入ってもがしい。

Toho roku, aj keď už začal september, pretrvávajúca horúčava je úmorná.

をひいてしまったようで、少しがする。

Vyzerá to, že som nachladla, trochu sa trasiem.

論文のをすると、先生はにわたって細かい注意を書いてくださった。

Keď som odovzdala rukopis diplomovej práce, sensei mi v detailných častiach pripísal mierne upozornenie .

**L6**

初めて日本の小学校に行った時、先生は教室に入るとがしたので、私は驚いた。

Keď som bol prvýkrát na japonskej základnej škole a učiteľ vošiel do triedy, všetci žiaci sa zrazu postavili, bol som prekvapený.

あんなにか食べているのだから、太るのはたりだ。

Keď takým spôsobom neustále niečo ješ, tak je jasné, že priberieš.

駅のはになっております。のごをお願いします。

V prostorách stanice platí zákaz kouření počas celého dne. Prosíme o spolupráci Vás všech.

る１０月１５日、上野の東京文化会館でオペラ「カルメン」がされます。

Nadcházejícího 15. října bude v Tokijskí kulturní síňi ve čtvrti Ueno probíhat představení opery Karmen.

はなものです。

Lidé jsou svou povahou sebestřední bytosti.

駅でをゴルフクラブにしてボールをつをしている人をしばしば見かける。

Občas vídávám na stanici lidi dělající deštníkem pohyby, jako když odpalují míček golfovou holí.

自分はいと思って人をしていると、そのうちににからされるようになる。

Když si někdo o sobě myslí, že je skvělý a opovrhuje lidmi, tak se zdá, že je jím ostaními lidmi opovrhováno.

のを変えると、今まで気がつかなかったことが見えてくる。

Keď zmeníme pohľad na veci, tak nám prídu na oči/ uvidíme veci, ktoré sme si doteraz nevšimli.

知人ので今の会社に入りました。

Do tejto spoločnosti som nastúpil vďaka známostiam priateľa (vďaka tomu, že ma známy predstavil- niekomu).

「地方の時代」と言われてしいが、まだまだの力が強い。

Už dlho sa hovorí o “dobe periférií” (decentralizácii), ale centrálna moc je stále silná.

最近はがれてきて、を読むことができなくなってきた。

V poslední době začíná být podzemní voda znečistená, nemôžeme piť ani vodu zo studní.

父は今ちょっとしておりまして……。

Můj otec teď právě není doma… (tel. hovor)

国家のは近代になってから生まれたものです。

Idea/ koncept štátu sa zrodil(a) v modernej dobe.

彼は語学が強く、英語やフランス語だけでなくロシア語や中国語もできる。

Je dobrý v jazycích, umí nejen anglicky a francouzsky, ale taky rusky a čínsky.

**L7**

このでばれない二人でも、あのに行けばがきっと二人をびつけてくださる。

Pokud dva lidé nemohli být spolu na tomto světě, tak až odejdou na onen svět, tak je bohové určitě spojí (svede dohromady).

世の中には善人もいれば悪人もいる。

Po celém světě jsou jak hodní, tak i zlí lidé.

私は教育学部だったので、友達のは学校の先生になっている。

Protože jsem byl na pedagogické fakultě, tak většina mých přátel je učiteli.

大学時代に日本全国を旅行して回った。

Když jsem byla na vysoké, procestovala jsem celé Japonsko.

海外旅行をする人の数は年間1000万人にしている。

Počet lidí, kteří cestují do zahraničí, dosáhne ročně 10 milionů.

来るで事故があって、回り道をしたので少し遅くなってしまいました。

Na cestě sem byla nehoda, proto jsme jeli objížďkou a dorazili trochu později.

文法の本を見て分かったが、もう一度先生に聞いた。

Prohlížela jsem si knihu o gramatice a většinu jsem rozuměla, ale ještě jednou jsem se profesora zeptala.

に立ってをすると経営者ににらまれるので、も中心になってやりたがらない。

Protože zastávat pozici ředitele společnosti znamená jednat s partnerskými asociacemi a být sledován manažery, nikdo v této pozici nechce být.

外国語ででしゃべられると、ちょっとも分からない。

Keď niekto v cudzom jazyku rozpráva rýchlo, tak mu ani trochu nerozumiem.

スパゲティやそばを作る時は、100グラムというのがです。

Pri varení špagiet alebo soba je štandard na jednu osobu 100 gramov.

新しいビルの完成で社長はくなってしまった。

Pri dokončení novej budovy nám pred očami zomrel šéf.

あなたのにはいつも驚かせる。、いつ、どこで話を聞いてくるの？

Vždy ma prekvapí, že máš uši všade. Pre pána, hergot, kedy a kde sa to k tebe dostane?

おいしい料理を作るのには時間も手間もかかる。

おいしいりょうりをつくるのにはじかんもてまもかかる。

Príprava dobrého jedla zaberie aj čas aj úsilie.

私の家は郵便局の向こうで、彼の家は郵便局のです。

Můj byt je naproti poště a byt přítele je hned před poštou.

が少し足りないかもしれないので、適当に足してください。

Je možné, že trocha soli bude chýbať, pridávajte jej preto prosím vhodné (správne) množstvo.

会議の時でも日本人はいつもニコニコ笑っているばかりで、本心が全く分からない。

Japonci sa aj počas pracovných stretnutí vždy len usmievajú, a tak nepoznáme ich skutočné pocity a myšlienky.

は得意ですから、必要な時はどうぞ言ってください。

Jsem zručný v manuální práci, proto mi prosím řeknite, kdybyste (mě) potřebovali.

最近うちの子供の学力が落ちてきた。

V poslednej dobe sa naše deti neučia dobre.

「がんばれ!」とくをたたかれたら、何となく元気が出てきた。

Když mě někdo silně poplácel po ramenech a povzbudil, hned se mi začalo lépe pracovat.

Napadá mě ještě „S chutí do toho a půl je hotovo.“

**L8**

男性の中に女性が一人だけいると、つ。

Když je mezi muži jen jedna žena, vždy vyčnívá (je nápadná).

スイスはのをっている。

Švýcarsko si zachovává pozici neutrální země.

い座席に長く座っていると疲れる。

Dlouhé sezení na tvrdých sedátkách je unavující.

歩行者は歩道を歩きましょう。

Chodci, choďte po chodníku!

は読書です。最近は特にフェミニズムについての本を読んでいます。

Mým koníčkem je čtení knih. V poslední době čtu zejména knihy o feminismu.

友達に電話しましたが、かけてもしでした。

Volala jsem kamarádce, ale i když jsem volala po několikáté, měla obsazeno.

ちではきちんとした相談ができないので、話し合いの時間を持って、みんなで話し合いましょう。

Ve stoje se nedá dobře si promluvit, stanovme si proto čas setkání a všichni si popovídejme.

政治家の間では「借りがある」とか「貸しがある」とかいうことがよく言われるそうだ。

Zdá se, že mezi politiky se často říká, že „máme dluhy“ , nebo “máme půjčky”.

彼とけんかの私は、彼が送ってきたプレゼントをりした。

Som s ním rozhádaná a darček, ktorý mi poslal, som mu vrátila naspäť.

主人は今ちょっと出かけておりまして·····。

Manžel teď není doma...

にった本があったらあげますから、どうぞ〔本を〕見てください。

Ak je nejaká kniha, ktorá vás zaujme (sa vám páči), tak vám ju darujem. Nech sa páči, rozhliadnite sa (po knihách).

のせいで多少りげは落ちていますが、ノートパソコンはわらずよく売れています．今でもりれが出ている店があります。

Predaj vinou kríze relatívne klesá, ale notebooky sa predávajú stále rovnako dobre. Aj teraz sú obchody, v ktorých (ich) majú vypredané.

れりますが、おいはいになっておりますので、よろしくお願いします。

Omlouvám se, ale platba má být zaplacena předem, prosím o pochopení.

３カ月前にしたプロジェクトを今と進めています。

Teď stabilně postupuji s projektem, na kterém jsem začala pracovat před třemi měsíci.

**L9**

子供の私は字が下手だったので、を習っていた。

Protože jsem jako dítě nebyla dobrá v psaní znaků, učila jsem se kaligrafii.

日本語を学習する人がますます増えています。

Stále více přibývá lidí, kteří se učí japonsky.

思いがけない人から結婚のプロポーズをされて、思わず「えっ ？」と言ってしまった。

Když mě člověk, od kterého jsem to nečekala, požádal o ruku, nechtěně jsem řekla: ,,cože?“.

疲れでが低下しているようだ。こんな時はいりスポーツをしたい。

Zdá se, že s únavou mi klesá schopnost myslet. V takových chvílích si chci naplno zacvičit.

国会は国の最高のである。

Parlament je orgán nejvyššího státního rozhodování.

日本にはいろいろながあります。

V Japonsku jsou různé dialekty.

彼はいつも多いので、みんなにわれています。

Protože vždy řekne něco navíc, všichni ho nesnáší.

うちのはアメリカ人の高校生としています。

Moje dcera si dopisuje s americkým vysokoškolákem.

りに出たら、右に曲がってください。そうするとすぐ右手に郵便局が見えます。

Až vyjdete na hlavní ulici, zatočte doprava. Hned poté uvidíte poštu po pravé straně.

駅前はりが多いので、車で走る時は気をつけてください。

Protože před nádražím je hodně chodců, až pojedete autem, dávejte prosím pozor.

日本語はり勉強したつもりだったが、日本に来ると、習った日本語がじなかったのでショックをけた。  
Raz som sa rozhodla, že budem študovať japončinu, ale keď som prišla do Japonska a mojej naučenej japončine nikto nerozumel, tak som z toho bola v šoku.

彼とけんかの私は、彼が送ってきたプレゼントを送り返した。  
Poslala jsem příteli, se kterým jsem rozhádaná, zpět dárek, který jsem od něj obdržela.

送金方法はでも銀行でもかまいません。  
Peniaze možete poslať buď doporučene ako hotovosť, alebo bankovým prevodom.

父は小さな運送会社を経営しています。  
Můj otec řídí malou přepravní společnost.

明日はアメリカから来た友達を空港までりに行きますので、午後、をいただきたいんですが。  
Zajtra sa pôjdem na letisko rozlúčiť z kamarátom, ktorý prišiel z Ameriky, mohla by som preto dostať na popoludnie pol dňa voľna?

**L10**

昔教えた学生の顔は覚えているが、名前が思い出せない。

Pamätám si tváre študentov, ktorých som kedysi učil, ale ich mená si nevybavím.

私は一度目が覚めると、もう眠れなくなる。

Jakmile se jednou probudím, tak už nemohu usnout.

人間は目や耳やなどのを使ってを知覚している。

Ľudia vnímajú věci používaním vnemových orgánov ako napr. očí, uší a nosa.

12月の忘年会シーズンになると、どのみもサラリーマンやOLでいっぱいにな

る。

Když nadejde období prosincových párty konce roku, jakýkoliv bar se naplní zaměstnanci firem a úřednicemi.

のわりになると、いつも体の調子が悪くなる。

Vždy, když dochází ke změně ročního období, zhorší se mi tělesný stav.

ドラマは本当によくできていて、いつも「続きを見たい」と思うところで終わる。

Seriály sú fakt dobre urobené. Vždy skončia na mieste, kde si pomyslím „chcem vidieť pokračovanie“.

留学などで外国へ行く時はなきをしなければなりません。

Keď človek ide do zahraničia na štúdium alebo podobne, tak musí vykonať nezáživné (otravné, nepríjemné) formality.

のをで説明するのは簡単なようでなかなか難しい。

Vysvetliť slovami proces myslenia sa zdá byť jednoduché, ale ono je to vlastne ťažké.

山田先生は教え方がうまいと聞いているので、ぜひわりたいと思っています。

Hovorí sa, že pán učiteľ Jamada dobre učí, určite by som chcel, aby ma niekedy učil.

1964年、アジアで初めてのオリンピックが東京で開かれた。

V roku 1964 boli v Tokiu zahájené prvé ázijské Olympijské hry.

目を閉じると今でもあの人の顔がまぶたにかびます。

Keď zatvorím oči, ešte aj dnes sa mi na viečkach objaví jeho tvár.

この先はめになっています。

Odtiaľto je cesta neprejazdná.

雨のためにハイキングは中止になった。

Výlet do hôr bol kvôli dažďu zrušený.

きのうの火事で向かいのアパ－トがしました。

Byt oproti včera v požiari úplne vyhorel.

の電気は交流で、はです。

Bytová elektrina je na striedavý prúd, baterky sú na priamy prúd.

は(あなたに)変な電話がかかってきました。「どなたですか」って聞いても名前を言わないんです。

Včera si mal divný telefonát. Aj keď som sa pýtala “S kým prosím hovorím?”, vôbec mi nepovedal svoje meno.

学校の先生というのはなかなかな仕事だ。

Práca učiteľa v škole je veľmi náročná.

毎日毎日残業で、土曜・日曜は。これじゃあ、体がいくつあっても足りないよ。

Deň za dňom nadčasy, soboty, nedele sú voľné dni, ktoré trávim v práci. Na toto môže mať člověk tiel, koľko chce, ale aj tak mu nestačia.

たいてい前の日の残りご飯とおかずの残りをおにして持っていきます。

Většinou si z rýže z předešlého dnes a zbylé přílohy udělám bentó a vezmu si ho s sebou.

会社を辞めて３カ月になるが、のもわずかになってきた。あと数週間で残らず使ってしまうだろう。そろそろ次の仕事をさがさなければ。

Už to budou 3 měsíce, co jsem skončil ve firmě a zbývajících úspor je už jenom trochu. Ešte pár týždňov a asi ich miniem všetky (bezo zbytku). Musím si pomaly začať hľadať ďalšiu prácu.

のについて話し合うためにを開いた。

Otevřeli jsme asociační meeting pro diskuzi týkající se plánů/záměrů asociace.

テレビで映画を見ていたら、新聞のが来て、いいところが見られなくなった。

Když jsem se díval na film v televizi, přišel sběratel poplatků za noviny, nevidel som dobrý kus (časť) filmu.

で大きな音でテレビを見られると勉強に集中できない。

Keď sa vedľa pozerajú nahlas na televíziu, nemôžem sa sústrediť na učenie.

**L11**

行こうか行くまいかいろいろったが、くことにした。

Váhal jsem, zda jít, nebo spíše nejít, ale nakonec jsem se rozhodl, že půjdu. (行くまい je záporný tvar, ale dnes už nepoužívaný; vraj to nie je dialekt)

病人を一人だけ家において会社に行くわけにはいかないので、その日は会社を休むことにした。

Nemohla som chorého nechať doma samého a ísť do práce, tak som si v ten deň vzala dovolenku.

父は医者がいなので、かなりのでないかぎり、医者には行かない。

Protože tatínek nesnáší doktory, tak za žádným nejde až do doby, kdy je vážně nemocný.

東京に来ることを「上京する」と言い、東京にってくることを「帰京する」と言い。

Cestovat do Tokia se říká „*džókjó suru*“, navrátit se do Tokia do se řekne „*kikjó suru*“.

スピルバークの「ジュラシック・パーク」が日本でもされ大変なになって。私もその映画を見たが、画面に映ったの顔が今でも目にかぶ。

Film Jurský park režiséra Spielberga byl promítán i v Japonsku a stal se velmi populárním. Já jsem ten film také viděl a doteď se mi před očima zjevuje hlava (tvář) dinosaura promítaného na plátně.

会社にとってはに重要な問題なので、人事部長にはな人を選ぶ。

Pro firmu jsou personální záležitosti (human resources) velmi zásadním problémem, za vedoucího personálního oddělení se proto vybírá schopný člověk.

内外ともに重要な問題をかかえていることのな時に、が変わるのはまずい。

V ťažkých časoch, keď sa riešia závažné problémy spojené s vnútroštátnymi a zahraničnými záležitosťami, je zmena politickej moci nepríjemná.

なことは必ずノートにメモしておきます。

だいじななことはかならずノートにメモしておきます。

Dôležité veci si vždy zapíšte (urobte si poznámky) do zošitov.

去年一年、国内でも国外でも、うれしいこと、悲しいこと、いろいろながありました。

Za celý uplynulý rok se u nás i v zahraničí odehrály různé veselé i smutné události.

道を歩いているとなバラの花がいていました。

Idúc po ceste som uvidela nádhernú kvitnúcu ružu.

日本語では「質問をする」と言います。「質問を聞く」とは言いません。

V japonštině se říká「質問をする」(klást otázku). Neříká se「質問を聞く」(ptát se otázku).

学問とはのをめ、その中にむをすることである。

Bádat znamená zjišťovat skutečnou povahu věcí a mezi nimi hledat skrytou pravdu.

ごはありがたいのですが、できるだけ自分の力でやりたいと思いますので。

Ďakujem Vám za ochotu, ale rada by som to, pokiaľ možno, zvládla vlastnými silami.

今日はで、3ゲームして3ゲームともった。

Dnes som vo forme, tri hry z troch som vyhrala.

ポロシャツを買いに行ったが、私の好みの色がなかったので買わなかった。

Šla som si kúpiť polokošeľu, ale nemali moju obľúbenú farbu (farbu, ktorú mám rada), tak som nič nekúpila.

A:　山本さんにあげるハンカチなんだけど、このあかいのとこのあかいのと、どっちがいいと思う？

B:　う－ん、それはききだから、に聞いてみないと分からない。

* Ide o vreckovku, ktorú chcem darovať pí. Jamamoto. Ktorá červená je lepšia, táto alebo táto, čo myslíš?
* Hmm, to je vec vkusu. To nevieš, kým na neopýtaš priamo jej.

いくらいい考えを持っていても、の人のがなければ政治家にはなれない。

Človek môže mať koľkokoľvek dobrých myšlienok, ale kým nemá podporu miestnych, tak sa nemôže stať politikom.

サッカ－のJリーグのがますます高まってきた。

Popularita futbalovej J ligy postupne narastala.

空気がいている時は、セ－タ－を脱ぐ時などが起きやすい。

Keď je suchý vzduch, tak pri vyzliekaní svetra alebo tak ľahko vznikne statická elektrika.

最近は小学校や中学校の体育館が開放され、市民が利用でくりようになっている。

V poslednej dobe sú otvárané (sprístupňované) telocvične základných a nižších stredných škôl obyvateľom miest, ktorí ich môžu užívať.

最近はが低くて、定期をしてもは本の少ししかつかない。

Úroková miera sa v poslednej dobe znížila, dokonca aj pri terminovanom účte získa človek len nepatrné úroky.